

*DEIN SCHATTEN TANZT IN DER
KÜCHE'DE (B. FRİSCHMUTH)*
POSTFEMİNİST PERSPEKTİFTEN
KADININ ÖZGÜRLEŞİMİ

Funda KIZILER EMER
İnci ARAS
Pembegül ÖZYILMAZ



© Copyright 2024

Bu kitabın, basım, yayın ve satış hakları Akademişyen Kitabevi AŞ'ne aittir. Anılan kuruluşun izni alınmadan kitabın tümü ya da bölümleri mekanik, elektronik, fotokopi, manyetik kağıt ve/veya başka yöntemlerle çoğaltılamaz, basılamaz, dağıtılamaz. Tablo, şekil ve grafikler izin alınmadan, ticari amaçlı kullanılamaz. Bu kitap T.C. Kültür Bakanlığı bandrolü ile satılmaktadır.

Sakarya Üniversitesi Sosyal Bilimler Enstitüsü bünyesinde, Prof. Dr. Funda Kıziler Emer'in ve Doç. Dr. İnci Aras'ın ortak danışmanlığında yürütölen "Barbara Frischmuth'un Dein Schatten Tanz In Der Küche Adlı Eserinde Postfeminist Bağlamda Kadının Özgürleşme Sorunsalı" (2024, Mayıs) başlıklı yüksek lisans tezinden türetilen bu çalışma, Sakarya Üniversitesi Bilimsel Araştırma Projeleri Koordinatörlüğü tarafından 2023-23-49-102 nolu proje kapsamında gerçekleştirilmiştir.

ISBN

978-625-399-981-0

Yayın Koordinatörü

Yasin DİLMEN

Kitap Adı

Dein Schatten Tanz In Der Küche'de (B. Frischmuth) Postfeminist Perspektiften Kadının Özgürleşimi

Sayfa ve Kapak Tasarımı

Akademişyen Dizgi Ünitesi

Yayıncı Sertifika No

47518

Yazarlar

Funda KIZILER EMER

ORCID iD: 0000-0003-2204-3063

İnci ARAS

ORCID iD: 0000-0002-7237-3901

Pembegöl ÖZYILMAZ

ORCID iD: 0000-0002-8791-3181

Baskı ve Cilt

Vadi Matbaacılık

Bisac Code

EDU000000

DOI

10.37609/akya.3208

Kütüphane Kimlik Kartı

Emer Kıziler, Funda ve diğer.

Dein Schatten Tanz In Der Küche'de (B. Frischmuth) Postfeminist Perspektiften Kadının Özgürleşimi / Funda Emer Kıziler, İnci Aras, Pembegöl Özyılmaz.

Ankara : Akademişyen Yayınevi Kitabevi, 2024.

124 s. ; 135x210 mm.

Kaynakça var. Almanca metin içerir.

ISBN 9786253999810

GENEL DAĞITIM

Akademişyen Kitabevi AŞ

Halk Sokak 5 / A

Yenişehir / Ankara

Tel: 0312 431 16 33

siparis@akademisyen.com

www.akademisyen.com

ÖNSÖZ

Bu çalışmada, ülkemizde de sevilen, dünya çapında tanınmış bir yazar olan Avusturya edebiyatının seçkin temsilcisi Barbara Frischmuth'un (1941-), *Dein Schatten tanzt in der Küche* (2021) adlı eserindeki öykülerin analizi gerçekleştirilmiştir.

Çalışmanın amacı, Frischmuth'un milenyum dünyasındaki kadınlık hallerini anlatan bu öykülerindeki kadın öznelerin özgürleşme serüvenini, postfeminizmin bakış açısından analiz etmektir. Bu şekilde edebiyat aracılığıyla, tüm dünyada olduğu gibi ülkemizde de geçerliğini ve aciliyetini koruyan kadın sorunlarına dikkat çekilmesi hedeflenmektedir.

Henüz Türkçe'ye çevrilmemiş ve hem dünyada hem de ülkemizde akademik bağlamda üzerine hiçbir inceleme yapılmamış olan bu öykülerdeki kadın ana figürlerin özgürleşimine odaklanan bu çalışma, metni Türk alanyazınına tanıttırma ve bu şekilde Türkiye'deki filoloji ve karşılaştırmalı edebiyat alanlarında yürütülen/ yürütülecek kadın çalışmalarının uluslararasılaşmasına katkı sağlama potansiyeline sahiptir.

Prof. Dr. Funda Kızıler Emer&Doç. Dr. İnci Aras
Pembegül Özyılmaz, 2024

İÇİNDEKİLER

GİRİŞ	1
-------------	---

BÖLÜM 1

(POST) FEMİNİST YAZAR BARBARA FRİSCHMUTH.....	9
--	----------

1.1. Barbara Frischmuth'un Biyografisi	9
--	---

1.2. Barbara Frischmuth'un Metin Evreni	11
---	----

BÖLÜM 2

POSTMODERN FEMİNİZM YA DA POSTFEMİNİZM KAVRAMINA ÖZET BAKIŞ	19
--	-----------

2.1. Feminizmin Tanımı ve Tarihsel Gelişimi.....	19
--	----

2.2. Feminizmden Postfeminizme.....	28
-------------------------------------	----

2.3 Postmodern Feminizm: Postfeminizm.....	28
--	----

BÖLÜM 3

<i>FRISCHMUTH'UN DEIN SCHATTEN TANZT IN DER KÜCHE</i> ESERİNDE POSTFEMİNİST BAĞLAMDA KADININ ÖZGÜRLEŞİMİ	
---	--

3.1. <i>Dein Schatten tanzt in der Küche</i>	37
--	----

3.1.1. Esere Genel Bakış.....	38
-------------------------------	----

3.1.2. Postfeminist Bakış Açısından Darya'nın Özgürleşimi	45
---	----

3.2. <i>Enkelhaft</i>	53
-----------------------------	----

3.2.1. Esere Genel Bakış.....	54
-------------------------------	----

3.2.2. Postfeminist Bakış Açısından Agnes'in Özgürleşimi	58
--	----

İçindekiler

3.3. <i>Kein Engel vor meiner Tür</i>	63
3.3.1. Esere Genel Bakış.....	63
3.3.2. Postfeminist Bakış Açısından Amelie'nin Özgürleşimi	70
3.4. <i>Die Katze, die im Sprung gefror</i>	73
3.4.1. Esere Genel Bakış.....	74
3.4.2. Postfeminist Bakış Açısından Paula'nın Özgürleşimi	80
3.5. <i>Die Rötung der Tomaten im Winter</i>	86
3.5.1. Esere Genel Bakış.....	87
3.5.2. Postfeminist Bakış Açısından Doris'in Özgürleşimi	98
3.6. Öykülerde Postfeminist Bağlamda Kadının Özgürleşme Sorunsalı	101
SONUÇ	107
KAYNAKÇA	111

KAYNAKÇA

- Aktaş, G. (2013). Feminist söylemler bağlamında kadın kimliği: Erkek egemen bir toplumda kadın olmak. *EFD/JFL Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 30(1), 53-72.
- Allkemper, A. & Otto-Eke, N. (2010). *Literaturwissenschaft*. W. Fink Verlag.
- Aras, İ. (2023). Atwood'un *Damızlık Kızın Öyküsü* ile Perkins-Gilman'ın *Kadınlar Ülkesi*'ne androsentrizm ve jinesentrizm ekseninde karşılaştırmalı bir bakış. F. Kızıler Emer & İ. Aras (Eds.), *Edebiyat ve insanlık* (s. 259-282). Nisan Kitabevi.
- Arat, N. (2017). *Feminizmin ABC'si*. 3. Baskı. Say Yayınları.
- Avcil, C. (2020). Kesişimsellik: feminizmde kapsam genişlemesine doğru. *E-Şarkiyat İlmî Araştırmalar Dergisi (JOISR)*, 12(4), 1290-1312
- Aytaç, G. (1986). *Barbara Frischmuth'un dünyası, geçişler (öyküler)*. Ada Yayınları.
- Aytaç, G. (1990). *Edebiyat yazıları I*. Gündoğan Yayınları.
- Bachmaier, H. (1998). Barbara Frischmuth. U. Hechtfisher, R. Hof, I. Stephan & F. Veit-Wild (Eds.), *Autorinnen Lexikon* (s. 179-180). J.B. Metzler Verlag.
- Barbara Frischmuth (2023). In: Austria-Forum. https://austria-forum.org/af/AustriaWiki/Barbara_Frischmuth.
- Barbara Frischmuth (2024). <https://barbarafrischmuth.at/>
- Beauvoir, S. de (2019). *İkinci cinsiyet*. G. Savran (Çev.). Koç Üniversitesi Yayınları.
- Berkem, G. (1995). Sosyal değişme sürecinde demokratik değerler, toplumsal katılım ve hizmet programları. *Aile Kurultayı: Değişim sürecinde aile, toplumsal katılım ve demokratik değerler*. T.C. Başbakanlık Aile Araştırma Kurumu Yayınları.
- Berktaş, F. (2009). Feminist teoremin önemli bir alanı: cinsellik. *Cogito*, 58, 1300-2880.
- Bolat, E. (2023). Feminizm tüm kadınlar için mi? Gölgede kalan kadınlar. *Akdeniz Kadın Çalışmaları ve Toplumsal Cinsiyet Dergisi*, 6(1), 263-281.
- Bozok, M. (2009). Feminizmin erkekler cephesindeki yankısı: erkekler ve erkeklik üzerine eleştirel incelemeler. *Cogito*, 58, 1300-2880

- Braidotti, R. (2009). Feminist post-postmodernizmin eleştirel bir kartografyası. *Cogito*, 58, 1300-2880.
- Brooks, A. (2000). Postfeminizmlerin manzarası. S. Evren (Çev.) *Varlık Dergisi*, 2000(03), 1110, 29-32.
- Bülbül, M. (2022). Edebiyat açısından öteki'nin yazı(n) dünyası. F. Kızıler Emer & İ. Aras (Eds.). *Edebiyat ve öteki(lik)* (s. 176-193). Nisan Kitabevi.
- Creswell, J. W. (2023). *Nitel Araştırma Yöntemleri. Beş Yaklaşımına Göre Nitel Araştırma ve Araştırma Deseni*. S. B. Demir, M. Bütün (Çev.). 7. Baskı. Siyasal Kitabevi.
- Direk, Z. (2009). Simone de Beauvoir: abjeksiyon ve eros etiği". *Cogito*, 58, 1300-2880.
- Frischmuth, B. (2021). *Dein Schatten tanzt in der Küche*. Aufbau digitale.
- Geçit, B. (2013). Women's social status in John Stuart Mill. *Beytulhikme An International Journal of Philosophy*, 3, 109-127
- Gedik, E. (2020). Dünyada ve Türkiye'de dijital feminizm incelemesi: gençlerin dijital aktivizm deneyimleri. *Toplum ve Kültür Araştırmaları Dergisi*, 5, 123-136.
- Gürtler, C. (2021). *Barbara Frischmuth: Grenzgängerin zwischen Okzident und Orient*. <https://www.furche.at/feuilleton/literatur/barbara-frischmuth-grenzgaengerin-zwischen-okzident-und-orient-5628702>
- Hark, S. (2013). Feministische Theorie heute: Die Kunst ›Nein‹ zu sagen. *Feministische Studien*, 31(1), 65-71.
- Hooks, B. (2016). *Feminizm herkes içindir*. 4. Basım. Bgst Yayınları.
- Ingalsbe, L. A. & Frischmuth, B. (1996). Ein Gespräch mit Barbara Frischmuth. *Modern Austrian Literature*, 29(1), 39-51.
- Kızıler, F. (2009, Mart 05-07). *Geçmişten günümüze Türkiye'de ve batıda kadın hareketleri*. İçinde: B. Baytekin, F. Fidan, G. Hazer, D. Aygin, N. Yıldırım, M. Hayır & F. Şimşek (Eds.) Uluslararası Disiplinlerarası Kadın Çalışmaları Kongresi, Sakarya Üniversitesi, 1. Cilt (s. 368-379). Sakarya Üniversitesi Basımevi.
- Kızıler-Emer, F. (2017). Hertha Kräftner'in metin evreni ve son yaratıcılık evresinden seçilmiş bir şiiri. *International Journal of Language Academy*, 5(8), 127-142.
- Kızıler-Emer, F. & Değirmen, B. (2022). "Katharina Blum'un Çiğnenen Onuru" ve "Namı-Diğer Grace" adlı metinlerde öteki olarak kadın. Kızıler Emer & İ. Aras (Eds.). *Edebiyat ve öteki(lik)* (s. 86-120). Nisan Kitabevi.

- Kızılar Emer, F. & Erdoğan, E. İ. (2022). Feminist eleştiri perspektifinden Barbara Frischmuth'un "Kai und die Liebe zu den Modellen" adlı romanı. *Korpusgermanistik*, 1 (2), 31-42.
- Kızılar Emer, F. (2024). *Milenyumda Postmodernizm*. Akademi Yayınları.
- Kristeva, J. (2020). *Kara güneş depresyon ve melankoli*. N. Demiryontan (Çev.). Bağlam Yayıncılık.
- Konejung, S. (1998). *Produktive Differenz: Leserinnen treten aus dem weiblichen Spiegelbild*. Königshausen & Neumann.
- Korkmaz, E. İ. (2022). *Barbara Frischmuth'un "Die Mystifikationen der Sophie Silber, Amy oder die Metamorphose ve Kai und die Liebe zu den Modellen" adlı romanlarında kadının özgürleşme sorunsalı* [yüksek lisans tezi, Sakarya Üniversitesi].
- Lewis, P.&Benschop, Y.&Simpson, R. (2017). "Postfeminism, Gender and Organization". *Gender, Work and Organization*, 24 (3): 213-225.
- Lorenz, [D. C. G. \(1986\)](https://www.jstor.org/stable/20688673). Alman Yılığında Kadınlar, Cilt 2 (1986), s. 23-36 <https://www.jstor.org/stable/20688673>.
- Mitchell, J. & Oakley, A. (1998). *Kadın ve eşitlik*. F. Berktaş (Çev.). 3. Baskı. Pencere Yayınları.
- Neumann, W. L. (2022). *Toplumsal Araştırma Yöntemleri. Nicel ve Nitel Yaklaşımlar*. Cilt: 1, Ö. Akkaya (Çev.). 2. Baskı. Siyasal Kitabevi.
- Notz, G. (2012). *Feminizm*. S. D. Çetinkata (Çev.). Phoenix Yayınevi.
- Oakley, A. (1985). *Sex, gender and society*. Temple Smith.
- Özbek, Y. (1989). *Barbara Frischmuth'ta kadın-erkek sorunsalı*. Fen-Edebiyat Fakültesi Yayınları.
- Öztürk, A. O. (2022). Barbara Frischmuth ve Hugo Loetscher'in Konya gezileri. *Hayat Hakikat Edebiyat*. Paradigma Yayınevi.
- Öztürk, Z. A. (2015). Uluslararası siyasette ve karar alma mekanizmalarında kadın. *Ege Stratejik Araştırmalar Dergisi*, 3(1), 1-1.
- Özyer, N. (1993). Edebi tür olarak otobiyografi ve iki örnek. *Hacettepe Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Dergisi*, 10, 73-85.
- Paglia, C. (2004). *Cinsel kimlikler*. D. Atay & A. Hazeyan (Çev.). Epos Yayınları.
- Pfister, J. (2011). Feminismus, Sprache und feministische Sprachphilosophie. *Zeitschrift für philosophische Forschung*, 65(1), 48-73.
- Pınar, F. (2008). *Barbara Frischmuth'un eserlerinde çalışan kadın problemleri ve kültürel ilişkiler* [yüksek lisans tezi, Van Yüzüncü Yıl Üniversitesi].

Dein Schatten tanzt in der Küche'de (B. Frischmuth)
Postfeminist Perspektiften Kadının Özgürleşimi

- Sarup, M. (2004). *Post-yapısalcılık ve postmodernizm*. B. Güçlü (Çev.). Ark Yayınları.
- Sawicki, J. (1998). Identity politics and sexual freedom. I. Diamond & L. Quinby (Eds.) *Feminism and Foucault*. Northeastern University Press.
- Toptancı, H. (2008). *Küreselleşme sürecinde postfeminizm* [yüksek lisans tezi, Fırat Üniversitesi].
- Ünal, A. (2015). “Barbara Frischmuth’un “Pembe ve Avrupalılar” adlı eserinde farklı kültürel unsurlar ve ailevi problemler. A. Sarı, C. Akyıldız Ercan, F. Öztürk Dağabakan, D. Balkaya, Z. Şahin Yılmaz ve N. Saka (Eds.) *Festschrift für Prof. Dr. Yılmaz Özbek zum 67. Geburtstag* (s. 37-48). Çizgi Kitabevi.
- Wollstonecraft, M. (2015). *Kadın Haklarının Gereçelendirilmesi*. D. Hakyemez (Çev.). İş Bankası Yayınları.
- Woolf, V. (2012). *Kendine ait bir oda*. S. Öncü (Çev.). İletişim Yayınları.
- Young, I. M. (2009). Yaşanan bedene karşı toplumsal cinsiyet. *Cogito*, 58, 1300-2880.
- Zimmermann, M. (2014). *Einführung in die literarischen Gattungen*. Transparent Verlag.